JAHRGANG 32, NR. 353 Poste Italiane SpA – Versand in Postabonement – 70% NE/BZ Bozen Einzelpreis Euro 1,45

MÄRZ 2014

# Gemeindeblatt Mals

für Laatsch, Tartsch, Mals, Schleis, Burgeis, Ulten, Alsack, Matsch, Planeil, Plawenn und Schlinig/Amberg




## Erlebnisberg Watles: das "Erlebnis" für Alle



Für eine besondere Aufwertung des Erlebnisberges Watles setzt sich das Organisationsteam der Freizeit&Touristik AG schon seit einiger Zeit ein. Bereits in den letzten Jahren versuchte das Team um Günther Bernhart, mit neuen Angeboten und dem Bau neuer Strukturen dem Watles ein neues Gesicht zu geben. Die Sommerangebote sind bereits ein voller Erfolg und die familienfreundlichen Strukturen mit dem Spielsee und seinen Attraktionen, dem neuen behinderten- und kinderfreundlichen Wanderweg zum Pfaffensee am Watles, den Bogensportanlagen, werden mit Freude in Anspruch genommen. Das Panorama rund um den Watles ist nicht nur im Sommer, sondern auch im Winter eine Augenweide für alle Besucher. Auch im Winter dehnen sich die Angebote von Unterhaltung, Freizeit, Rennsport, bis hin zur Unterhaltung für Anfänger, Fortgeschrittene, Senioren, Jugendliche, Kinder, Sportler, Freizeitsportler aus und laden zum Verweilen am Watles ein. Vergnügungen nicht nur auf Skiern und Snowboards, auch eine Freeridepiste für Wagemutige und Könner bietet Spaß pur. Gesellschaftliche Unterhaltungen am laufenden Band. Familientage, Mondscheinwanderungen, Mondscheinlanglauf, Familientage, Gaudirennen, Nostalgietage……, kurzum für jeden Etwas. Alles mit kulinarischen Leckerbissen in der Plantapatschhütte und in der Höferalm abgerundet.

Der neue Geheimtipp am Watles: die neu angelegte SkiCross-Piste.

Durch den professionell gebauten und präparierten SkiCross ist es dem Erlebnisberg Watles im oberen Vinschgau bereits in dessen SkiCross-Eröffnungssaison gelungen den ersten und einzigen SkiCross EuropaCup nach Südtirol in die Gemeinde Mals zu holen. Die große Herausforderung für das ganze OK

Team war es, die Organisation binnen 2er Wochen zu meistern, anstelle der üblichen 4-6 Monate Vorbereitungszeit. Während der Rennserie von 15. bis 18. Februar 2014 absolvierten bis zu 14 Nationen die Wettkämpfe. Athleten aus aller Welt nahmen an diesem gigantischen Event teil und stellten sich den Herausforderungen. Der SkiCross Parcours startet auf 2.370 m ü.d.M. Die Länge von 950m, welche für diesen Europa-Cup berechnet wurde ist auch für die Austragung eines WeltCup-Rennens geeignet. Auf 2.200m endet der Kurs nach spektakulären Elementen wie Treppe, Step Down, WuTang, diversen Banks und Rollers, Table, Big Roller, Drop In und Big Final Jump'. . Der EuropaCup auf dem Watles war ein riesen Erfolg, weshalb die Verantwortlichen eine fixe Zusage für die Ausrichtung eines weiteren SkiCross EuropaCup für das nächste Jahr machten. Im Rahmenprogramm dieses Renn-Wochenendes erfolgte die offizielle Eröffnungszeremonie bei welcher sämtliche Zuständigkeiten seitens der Politik, Amt für Sport, FISI und Tourismus anwesend waren. Die Resonanz auf die neue Anlage - sportlich und touristisch - ist sehr positiv. Die Skiszene am Erlebnisberg hat sich dadurch bereichert und verjüngt.



Foto: vlnr Gustav Tschenett, Direktor Sport-Oberschule-Mals, Hermann Ambach Fisi Präsident, Dieter Waldspurger Pistenbauer CH, Günther Bernhart Präsident Touristik&Freizeit AG, Armin Hölzl Direktor Amt für Sport, BM Ulrich Veith, Kurt Sagmeister Direktor Vinschgau Marketing, Reinhardt Krampfl FIS Delegierter, Reinhardt Krampfl FIS Delegierter, Joachim Theiner Sport- Referent Gemeinde Mals, Andreas Pobitzer Verwaltungsrat Touristik & Freizeit AG, Theo Kuenrath Skischule Watles, Günther Kreidl Planungsbüro Patscheider & Partner bei der Eröffnungsfeier




Die Siegergruppe

**Info's**

www.watles.net
Der Erlebnisberg Watles ist noch bis 30. März 2014 geöffnet (täglich von 09:00 – 16:00 Uhr)





**GEMEINDE MALS** | Telekommunikation

# Kostenloses surfen in Mals



Es ist soweit, auch in Mals stehen nun zwei Orte für einen kostenlosen Internet-Zugang zur Verfügung. Wo immer sie ein WIR- Schild sehen, gibt es einen kostenlosen Internet-Zugang. In Mals befinden sich die kostenlosen Internet-Zugänge in der Bibliothek, im Umkreis der Bibliothek und der Raiffeisenkasse Mals und im Umkreis der Gemeinde Mals.
Wer sich dort befindet kann sich über sein Smartphone oder Tablet kostenlos mit dem Internet verbinden. Beim Ersteinstieg ins Netz muss sich der Benutzer registrieren. Dieser Vorgang dauert nur wenige Sekunden. Es genügt, die eigene Mobilnummer anzugeben, um die Zugangsdaten als SMS-Nachricht zugeschickt zu bekommen.
Für Internet- Surfer, die sich bereits für das von Land und Gemeinden finanzierte WiFree-Netz registriert haben, erübrigt sich die Registrierung: sie können ihre WiFree-Zugangsdaten auch in Mals verwenden. Sollte jemand keine Mobilnummer besitzen können sie sich in der Bibliothek melden, dort stehen einige Nummern zur Verfügung!
Der kostenlose Zugang kann die ganze Woche von 06.00 Uhr in der Früh bis um 24.00 Uhr genützt werden. Die restliche Zeit ist das Netz abgeschalten.
Die Gemeindeverwaltung und die Raiffeisenkasse Obervinschgau freut sich nun diesen Dienst allen Bürger und Bürgerinnen sowie unseren zahlreichen Gästen anbieten zu können. Bereits seit längeren wünschten sich viele Jugendliche in Mals einen kostenlosen Internetzugang.

# Erteilte Baukonzessionen

Bodenverbesserungskonsortium Schling, Planieren von Wiesen und Errichtung einer Beregnungsanlage, verschiedene Grundparzellen in K.G. Schlinig
Tischlerei Telser OHG, Errichtung eines Wintergartens und interne Umbauarbeiten der Wohnung und der Fabrikhalle, Bp. 259 K.G. Burgeis
Thurner Josef, Aussiedlung des bestehenden Wirtschaftsgebäudes , Gp. 1499 K.G. Mals
Eigenverwaltung B.N.R. Ulten-Alsack, Abschlussarbeiten Projekt Sanierungswege, Abbruch und Wiederaufbau der „Albhütte“, Gp. 110/1 K.G.Planeil

**SCHÜTZENKOMPANIE MALS** | Geschichte

# Ausstellung zum ersten Weltkrieg

Die Schützenkompanie Mals beabsichtigt, im Sommer 2015 in Zusammenarbeit mit der Associazione Nazionale Alpini (Gruppe Malles Venosta) eine Ausstellung zum ersten Weltkrieg zu organisieren.
Dabei ersuchen wir die Bevölkerung Kriegsutensilien (keine Waffen) sonstige Gegenstände, Briefverkehr, Orden usw. die mit dem ersten Weltkrieg zu tun haben, als Leihgaben zur Verfügung zu stellen.
Wir werden die Leihgaben fotografieren, um das Ausstellungskonzept zu erarbeiten.
Unmittelbar vor der Ausstellungseröffnung (August 2015) werden die zur Verfügung gestellten Gegenstände beschriftet, mit dem Namen der Leihgeber versehen und am Ende der Ausstellung rückerstattet.
Wir bitten alle, die bereit sind, uns etwas zu leihen, die Gegenstände am Samstag, 29.03.2014 von 14 bis 17 Uhr im Schützenlokal vorbeizubringen, damit wir sie fotografieren und in das Konzept aufnehmen können.
Wir bedanken uns im Voraus für ihre Bereitschaft und ihre Mühen.

**Der Schützenhauptmann**
**Gottfried Lechthaler**

**GEMEINDE MALS** | Gesundheit

# Türen öffnen für die Zukunft

Abdrift im Obervinschgau bedroht die Arbeit von Biobauern, konventionellen Viehbauern und Familiengärten nachweislich immens. Für ihre Existenz – auch in kommenden Jahren - ist eine pestizidfreie Gemeinde Mals unumgänglich, Nutznießer des gesundheitlichen Aspektes dürften jedoch alle Gemeindemitglieder sein.




**Wirtschaftliche Anreize**
Ökologische Lebensmittel von gesunden Böden und die allgemeine Gesundheit stehen im Zentrum einer pestizidfreien Gemeinde. Sie bietet jedoch eine Fülle von positiven Aspekten: Unternehmer, die von Ideen sprühen und mit ökologischen lokalen Erzeugnissen versorgt, hier umsetzen könnten, was vielerorts nicht möglich wäre: Von kleinen Bio-Brauereien bis hin zu Pasta-Manufakturen. Junge Landwirte, Jungunternehmer und Touristiktreibende – die, mit neuen, zeitgemäßen Wirtschafts- und Agrarmodellen konfrontiert - eine solche Gemeinde als ideales Umfeld für ihre Zukunft sehen, bekommen einen besonderen Anreiz, sich in diesem Umfeld weiterzuentwickeln und erfolgreich zu positionieren. Entwicklung anstelle von Abwanderung, Wiederholung und Stagnation!

**Eine Gemeinde, die stolz auf ihre Produkte ist**
Auch die Konsumenten und Konsumentinnen könnten eine größere Vielfalt an Lebensmitteln kaufen, die hier vor Ort ökologisch produziert werden – im Wissen, dass ihre Einkaufstasche voll ist mit den Produkten von einheimischen Bauern. Bislang ist es auch der fehlende politische Wille, Landwirte anzuregen, gesunde Nahrungsmittel für die Region anzubauen. In der Gemeinde Mals könnte eine reichhaltige Vielfalt wachsen, die nicht nur einheimische Konsumenten, sondern auch Touristen und damit die einheimischen Gastwirte sehr glücklich machen dürfte. Die Vorteile des Erhalts der gewachsenen Kulturlandschaft und ein Verzicht auf noch mehr Betonstangen dürften auf der Hand liegen: Naherholung für alle, Energie für die Seele und Gutes für alle Sinne: nicht nur auf Werbeplakaten propagiert, sondern de facto existierend - eine gesunde Heimat für die Kinder und deren zukünftige Kinder. Nachhaltig, das bedeutet auch: Das, was noch hält, wenn alles andere zusammenbricht. Deswegen ist eine pestizidfreie Produktion eines vielfältigen Nahrungsangebotes aus der Region eine wirtschaftliche Rechnung, die gemacht werden kann. Eine Rechnung, die aufgehen wird – auch in Anbetracht ständig schwindender Erdölressourcen und der dringenden Notwendigkeit, weniger Energie in die Produkte zu stecken, als aus ihnen gewonnen wird. Kurz: wenig reinstecken, viel rausholen.

**Gesunde Kulturlandschaft gestalten: Vorteile für alle**
Eine pestizidfreie Gemeinde Mals wäre ein Alleinstellungsmerkmal in Italien (und Südtirol) und generiert damit eine touristische Aufmerksamkeit, die mit tausenden Euros an Werbegeldern nicht erwirtschaftet werden könnte. Der Mittelvinschgau hat kaum freie Flächen für natürlichen Anbau zu bieten, die Gemeinde Mals ist Teil eines Dreiländerecks. Schon allein dadurch würde eine Vielfalt bäuerlicher Erzeugnisse aus der Gemeinde Mals ein breites Publikum finden. Auch Altersheime, Kindergärten, Märkte und Schulmensen könnten mehr ökologische Produkte als bisher von den lokalen Bauern beziehen. Hier würde eine politische Weichenstellung für einen besseren Absatzmarkt sorgen. Deswegen fordern wir die Politik auf, sich für eine Wirtschaft und Entwicklung der Zukunft der Gemeinde Mals in Form einer pestizidfreien Gemeinde Mals stark zu machen. Ökologische Belange wie Artenvielfalt, gesundes Wasser und fruchtbare Böden bedeuten eine immense Investition in die Zukunft und bieten unschätzbare Reichtum für Mensch, Tiere und Pflanzen. Jedes Jahr reisen unzählige Touristen für die Schönheit des Obervinschgaus an. Wir leben in diesem Paradies. Helfen Sie mit, damit das Paradies Obervinschgau sich heute entwickeln kann: Um auch morgen wirtschaftlich überlebensfähig zu sein und gleichzeitig die einzigartige, in jeder Hinsicht wertvolle Schönheit der Gemeinde Mals zu bewahren.

**Mehr Infos unter hollawint.com**

**MALS** | PR

# Vox Feminae – Frauen eine Stimme geben

Einen persönlichen Traum verwirklicht hat sich Christiane Folie aus Mals mit der Eröffnung ihrer eigenen Praxis unter der Bezeichnung „Vox Feminae“. In unmittelbarer Nähe des Malser Bahnhofs sticht daher der Schriftzug „Vox Feminae - Praxis für psychotherapeutische Beratung der Christiane Folie“ an einer Glasfassade sofort ins Auge. Für Christiane Folie war schon immer klar, dass sie diese lateinische Bezeichnung auswählt, sollte sie einmal eine eigene Praxis eröffnen. Frauen eine Stimme zu geben, ihnen zuzuhören, ihnen in ihren vielen Übergangsphasen beratend zur Seite zu stehen und zudem einen Ort der Entspannung und Ruhe zu bieten, das ist die inhaltliche Ausrichtung von Christiane Folie. Dabei arbeitet sie mit der Methode der kognitiven Verhaltenstherapie und achtsamkeitsbasiertem Verfahren. Ihren derzeitigen Teilzeit-Arbeitsplatz bei der Caritas-Beratungsstelle in Schlanders wird sie beibehalten und in Mals ein zweites Standbein aufbauen, damit vor allem Frauen aus dem oberen Vinschgau dieses Angebot vor Ort wahrnehmen können. Aber auch Anfragen von Männern wird in der neuen Praxis die Stimme nicht verweigert Die neue Praxis kann bequem mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreicht werden, welche stündlich am Bahnhof in Mals aus allen Himmelrichtungen eintreffen. Vize Bürgermeisterin Sibille Tschenett überbrachte die Glückwünsche der Gemeindeverwaltung und wünschte Christiane Folie, dass sich ihre lebensbejahende und freundliche Art auch auf die ratsuchenden Frauen übertragen lässt. Pater Philipp vom Kloster Marienberg segnete die Räumlichkeiten und bot seine Zusammenarbeit an, da auch er in der „Seelsorge“ tätig sei. Gernot Niederfriniger sorgte auf der Harfe für die musikalischen Zwischentöne. Viele Freunde und Bekannte waren zur Einweihung erschienen und bestaunten die einladenden und interessant ausgeführten Räume, welche Christiane mit ihrem Mann Kurt, Opa Peppi und das Planungsstudio Horst Thöni umgesetzt hatten.



Foto: v.l. Christiane Folie, Sibille Tschenett, Pater Philipp, Kurt Moriggl






**MALS** | Freiwillige Feuerwehr

# Das Jahr 2013 der Feuerwehr

Neben vielen ehrenamtlichen Stunden der Feuerwehrmänner ist auch die alljährliche Jahreshauptversammlung ein Pflichttermin.
Interessant für die Feuerwehrmänner ist sicherlich immer wieder der Rückblick über den Ablauf im Jahr, sei es was Einsätze, Übungen, Schulungen, Lehrgänge anbelangt. Kommandant Armin Plagg präsentierte eine detaillierte Rückschau auf der Leinwand, bestückt mit Bildern und genauen Aufzeichnungen. Für die Feuerwehr Mals war es ein ruhiges Jahr, zumal nur 56 Ausrückungen zu verzeichnen waren, im Gegensatz zu anderen Jahren, z.B.: 2007 = 72 Einsätze und 2006 gar 92 Einsätze. Jedes Jahr werden die Feuerwehrleute bei Lehrgängen in der Landesfeuerwehrschule und bei verschiedenen Übungen auf ev. Einsätze vorbereitet.
Eine Herausforderung ist immer wieder die Planung und Durchführung von Gemeinschaftsübungen im Zusammenarbeit mit anderen Zivilschutz- und Rettungsorganisationen. Daran waren 247 Wehrleute aus dem gesamten Bezirk Obervinschgau, sowie 84 Mitglieder der anderen Organisationen beteiligt.
Die Jugendfeuerwehr wird derzeit von Dietmar Gunsch betreut, welcher 8 Junge angehören, wovon aber im Laufe dieses Jahres 4 aus Altersgründen ausscheiden werden.
Das Verdienstkreuz in Bronze erhielten die beiden Feuerwehrmänner Hannes Plagg und Manuel Winkler, während Hugo Hölbling jenes in Silber überreicht wurde.
Lobende Worte fanden auch die Ehrengäste Dekan Stefan Hainz, Vizebürgermeisterin Sibille Tschenett, Bezirkspräsident-Stellvertreter Peter Theiner, sowie die Vertreter der Fraktionsverwaltung, der Malser Bergrettung und des Malser Weißen Kreuzes.



v.l.n.r. Kommandant Armin Plagg, Bezirksfeuerwehrpräsident-Stellvertreter Peter Theiner, die Geehrten Hannes Plagg, Manuel Winkler und Hugo Hölbling, Vizebürgermeisterin Sibille Tschenett und Kommandantstellvertreter Karl Josef Angerer



Auch das ist Feuerwehr: Kommandant Armin Plagg mit "seinen Patinnen" die für das leibliche Wohl sorgen und das allseits beliebte und gern gegessene Wiener Schnitzel zum Abschluss der Hauptversammlung kredenzen

## Allgemeine Daten Jahr 2013

**Ausrückungen 56**
**= 796 Stunden**
**davon 54 technische Einsätze :**
**Unfälle 5**
**Übungen 832 Stunden**

**Gemeinschaftsübungen mit 247 Wehrleuten im Einsatz**
**davon 84 Mitglieder des Zivilschutz und Rettungsorganisationen**
**insgesamt 2236 Stunden für Einsätze, Übungen, Schulungen und Bereitschaftsdienste**

**MATSCH** | Feuerwehr

# Vollversammlung

Wie alljährlich finden am Jahresanfang die Vollversammlungen der Freiwilligen Feuerwehren statt. So hatte auch der Ausschuss der Freiwilligen Feuerwehr Matsch zur ordentlichen Jahresvollversammlung am Samstag, den 11.01.2014 geladen.
Neben den zahlreich erschienenen aktiven Mitgliedern der Feuerwehr Matsch konnte der Kommandant, Stecher Erwin, auch den Bezirksinspektor, Plagg Armin, den Gemeindereferenten für Zivilschutz, Heinisch Andreas und den Fraktionspräsidenten B.N.R. Matsch, Telser Vinzenz, begrüßen.
Nach der Begrüßung und der Satzung entsprechenden Tagesordnungspunkten, wie Genehmigung des Protokolls der letzten Vollversammlung und nach Genehmigung des Kassaberichtes, schien der Jahresrückblick des Kommandanten auf der Tagesordnung auf.
Der Kommandant bezeichnete das vergangene Jahr 2013 als „Wunschjahr". Demnach waren im Jahr 2013 nur wenige Einsätze zu verzeichnen, und alle mit positivem Ausgang. Insgesamt leisteten die eingesetzten 72 Wehrmänner der FF Matsch 143 Einsatzstunden. Wesentlich höher fällt die Stundenbilanz bei den Übungen und beim Ordnungsdienst aus. Dort leisteten die insgesamt eingesetzten Wehrmänner 1.012 Stunden. Nicht dazugerechnet sind die Arbeitsstunden für das Organisieren und Durchführen des Gaudiskirennens beim Skilift „Ramudla" und des Dorffestes im Juli.
Ebenso nicht mitgerechnet sind die Schulungen und Fortbildungen an der Landesfeuerwehrschule Vilpian, wo im vergangenen Jahr insgesamt 10 Wehrmänner eine Schulung besuchten und diese positiv abschlossen. Lobend erwähnt wurden im Jahresbericht auch die durchgeführten Übungen und Teilnahmen an Bewerben, von der erst neuformierten Bewerbsgruppe.
Den Höhepunkt der Vollversammlung stellte der Tagesordnungspunkt „Ehrungen" dar. So konnten Blaas Stefan und Thanei Konrad, die Urkunde und das Verdienstkreuz in Bronze für ihre 15jährige aktive Mitgliedschaft in der Feuerwehr Matsch entgegennehmen.
Tschiggfrei Martin hingegen wurde für die 40jährige Mitgliedschaft in der Feuerwehr Matsch die Ehrenmitgliedschaft verliehen. Der Geehrte hat in der Feuerwehr Matsch 25 Jahre die Funktion des Kommandanten Stellvertreters inne und hat dadurch die Geschicke und am Aufbau der Feuerwehr Matsch maßgeblich mitgearbeitet.



Erwin Stecher, Kommandant der FF Matsch, Martin Tschiggfrei (40 Jahre), Roman Kofler, Stellvertreter

KVW

**ORTSGRUPPE MALS**

## Kochkurs für Männer

*Wenn Männer aus Leidenschaft kochen....*
*(werden Frauen schwach)*
*Im Männerkochkurs ergründen angehende Helden der Küche, wie sie raffinierte und dennoch schnell zuzubereitende Gerichte kochen.*

**Kochkurs an 3 Abenden:**
Zeit: 10.03. / 17.03. und 24.03.2014
Beginn: jeweils um 20 Uhr
Ort: Lehrküche im Oberschulzentrum von Mals
Referent: Manfred Ziernheld
Anmeldung: Wolfgang Raffeiner 338 2297272 oder bei Edith Weirather (Buchbinder)

**ZU VERMIETEN**

**Schluderns**
**Neuwertige 2-Zi.Wohnung,**
teilmöbliert, Keller + Garten

**Mals**
**Büro oder Geschäftslokal**
in zentraler Lage

T +39 0473 620 300
info@wellenzohn.eu
www.wellenzohn.eu

WELLENZOHN
IMMOBILIEN

**GEMEINDE MALS** | Kindergärten

## „Sprache und Kommunikation“



Das Erfahrungs- und Bildungsfeld **„Sprache und Kommunikation“** ist heuer ein besonderer Schwerpunkt in unserer Arbeit.
Sprache ermöglicht das in Beziehung treten mit einem Menschen, um sich auszutauschen, um sich zu ergänzen, um sich zu erspüren, zu erfahren und zu erfassen.
Wir wollen die Freude an der Sprache erhalten und wecken und haben uns heuer etwas Besonderes ausgedacht.
Unser Geburtstagskind wird in einem feierlich geschmückten Leiterwagen in die Bibliothek gefahren, dort warten Gudrun und Ruth unsere Bibliothekarinnen auf uns. Sie erzählen dem Geburtstagkind ein besonderes Bilderbuch. Das Geburtstagsbilderbuch nehmen wir in einer glitzernden, bunten Tasche mit in den Kindergarten und schauen es dort nochmal an.Wir bedanken uns recht herzlich bei Gudrun und Ruth für ihren aktiven Einsatz.

**Ivonne Zoderer**
**Kindergärtnerin**

## Wir haben gefilzt !

Dazu brauchten wir Wolle von den Schafen, warmes Wasser und Seife und viel Fingergeschicklichkeit.



## Schafe und ihre Wolle



Im November und Dezember drehte sich in der Gruppe 3 des Kindergarten Mals vieles um das Thema „Schafe und ihre Wolle“: Geschichten, Lieder, Gedichte, Rätsel stimmten die Kinder ins Thema ein. Wir waren zu Besuch bei Schafen in „Russland“ und unternahmen verschiedene Aktivitäten:
Wir waren in der Weberei Salutt in Mals und haben die großen Maschinen gesehen,wir haben Herrn Arnold Salutt beim Weben zugeschaut und haben kardierte Schafwolle geholt. Herta Weisenhorn aus Burgeis hat uns gezeigt, wie das Spinnen mit Spinnrad und Wolle vor sich geht und wir durften selbst probieren und mithelfen...



## Erzählstunde mit Elisabeth



Ein Mal im Monat besucht unseren Kindergarten „Erzählerin Elisabeth“ mit einem Rucksack voll toller Bücher. Wir suchen uns eines aus und Elisabeth erzählt es uns dann. Wir bedanken uns bei Elisabeth für große Auswahl an schönen Bilderbüchern und die spannenden Erzählstunden.

**Margit Platzgummer**
**Kindergärtnerin**

**GEMEINDE MALS** | Kindergärten

# Mäh !

Alle Kindergartenkinder aus Burgeis, Laatsch, Mals, Matsch und Schleis machten sich vor kurzem auf den Weg zur Aula Magna. Wir besuchten die Aufführung des musikalischen Puppenspieles MÄH!
Es erzählte über eine Ziege, Träume, die Liebe und das Leben. Jeder suchte einen Schatz…..
Es war für uns alle ein besonderes Erlebnis

**Irmgard Sapelza - Leiterin**



von und mit Eva Sotriffer und Max Castlunger

**MALS** | VKE

# Aktivitäten Mals 2013

In einer Ausschuss-Sitzung am Anfang des Jahres wurde ein kurzer Rückblick über die Aktivitäten im Jahr 2013 gemacht. Der VKE hat mit einigen Mitgliedern den Spielplatz im Dorfanger sauber gehalten und gepflegt. Daneben wurden einige Veranstaltungen organisiert und durchgeführt: Im Mai wurden im Dorfangern Schlangen für „Adam und Epfl“ gebastelt und bemalt. Anfang Juli fand eine Zirkus-Woche mit Clown Stauni statt, die wie immer regen Anklang fand. Am 12. Juli und 2. August bot der VKE in Zusammenarbeit mit dem VKE Spielbus und dem Juma Mals Unterhaltung für Kinder und Familien, indem Spiele, Kinderschminken und Basteln angesagt war. Im Oktober fand trotz herbstlichen Nebelwetters im Dorfanger ein Puppentheater mit anschließendem Törggelen statt, das viele Besucher begeisterte. In der Adventszeit wurde an zwei Wochenenden in Zusammenarbeit mit Despar Weirather, Bärenwirt und Gasthaus Krone Christbaumschmuck für die Weihnachtsbäume in der Fußgängerzone gebastelt und an einem weiteren Wochenende mit dem AVS und den Minis aufgehängt. Die geschmückten Bäume erfreuten alle Besucher der Fußgängerzone. Ein Ausblick auf das kommende Jahr ergibt, dass die Zirkus-Wochen dieses Jahr wieder zweimal stattfinden und der VKE bemüht ist, weiterhin tolle Aktivitäten für Groß und Klein anzubieten.
Die Vollversammlung fand am Montag, 17. Februar um 20 Uhr in der Bibliothek statt.





**MALS** | Bibliothek

# Buchtipp




## DER GROSSEN AUTOBIOGRAPHIEN DES JAHRHUNDERTS : DER LANGE WEG ZUR FREIHEIT




Kaum ein anderer Politiker dieses Jahrhunderts symbolisierte in solchem Maße die Friedenshoffnungen der Menschheit und den Gedanken der Aussöhnung aller Völker auf Erden wie der ehemalige südafrikanische Präsident und Friedensnobelpreisträger Nelson Mandela, dessen Rolle für seinen Kontinent mit der Gandhis für Indien verglichen wurde. Seine trotz langer Haft ungebrochene Charakterstärke und Menschenfreundlichkeit haben nicht nur die Bewunderung seiner Landsleute, sondern aller friedenswilligen Menschen auf der Welt gefunden. Obwohl als Häuptlingssohn, hochgebildeter und sprachenkundiger Rechtsanwalt gegenüber der schwarzen Bevölkerung privilegiert, war er doch nicht von vornherein zum Freiheitskämpfer und international geachteten Politiker prädestiniert. Erst die fast drei Jahrzehnte währende Gefängnishaft hat ihn zum Mythos der schwarzen Befreiungsbewegung werden lassen. Nelson Mandelas Lebensgeschichte ist über die politische Bedeutung hinaus ein spannend zu lesendes, kenntnis- und faktenreiches Dokument menschlicher Entwicklung unter Bedingungen und Fährnissen, vor denen die meisten Menschen innerlich wie äußerlich kapituliert haben dürften.

## TAUSCHE SCHWIEGERMUTTER GEGEN GOLDFISCH




Als wäre sie Bridget Jones fünfzehn Jahre, zehn Kilos und ein Kind später... Elisa ist thirty something also eigentlich, wenn man's ganz genau nimmt, schon ein paar Jahre drüber , Mutter eines „Pubertäts-Aliens", Tochter zweier rüstiger Rentner und Schwiegertochter einer durchgeknallten Patronin, die sich mindestens für Queen Mum hält und Elisa Knüppel zwischen die Beine wirft, wo's nur geht. Als wäre es damit nicht schon genug, benimmt sich plötzlich auch noch Elisas Ehemann Alex äußerst seltsam heimliche Handytelefonate und überraschende „Dienstreise" nach Paris inklusive. Hat Alex etwa eine Affäre? Das kann Elisa nicht auf sich sitzen lassen und bläst zum Gegenangriff

# Die Raiffeisenkasse Prad/Taufers unterstützt die Bibliothek Laatsch

Jedes Jahr freuen sich die zahlreichen, jungen Leser über die interessanten und spannenden Bücher, die die Raiffeisenkasse Prad-Taufers für die Bibliothek Laatsch ankauft.



***Die Leserinnen und Leser der Bibliothek Laatsch mit der Bibliothekarin Helga bedanken sich für die großzügige Spende***

**MALS** | Flora und Fauna in Mals und Umgebung

# Bienen lieben Bio!

**Mit freundlicher Genehmigung aus: „Topic – das junge Magazin“ (Wien)**



Foto: Honigbiene auf Wald-Storchschnabel

Bienen sind hierzulande für die Bestäubung von rund 80 Prozent der Wild- und Nutzpflanzen zuständig, von der Karotte bis hin zum Apfel. Was ohne die fleißigen Pollensammler passiert, kann man in Asien sehen: In Gebieten in denen es keine Bienen mehr gibt, müssen Arbeiter die Pflanzen mit einem Pinsel per Hand bestäuben.

Die Varroamilbe und bestimmte Pestizide sind für das Bienensterben mitverantwortlich. Aber auch Monokulturen, also der großflächige Anbau von nur einer Pflanzenart, sind Gift für die fleißigen Honigmacher. Sie brauchen einen möglichst bunten Mix an Blüten, um gesund zu bleiben. In der biologischen Landwirtschaft setzt man seit jeher auf Vielfalt. Abwechslung in der Bepflanzung liefert den Bienen ein breites Nahrungsangebot. Bio-Bauern verwenden auch keine chemisch-synthetischen Spritz- und Düngemittel. Sie vertrauen auf natürliche Schädlingsbekämpfung und setzen etwa den Marienkäfer gegen Blattläuse ein.

Wie wir sehen, ist die Problematik rund um Monokulturen und Pestizide kein lokales Obervinschger oder gar Malser Thema, nein, es ist ein weltweites Phänomen. Alle Landnutzer (Bauern und Nichtbauern) sind deshalb aufgerufen, beim Anbau von Kulturpflanzen neben wirtschaftlichen Überlegungen auch auf die Belange der Natur zu achten. Nachhaltiges Wirtschaften unter Berücksichtigung ökologischer Zusammenhänge bekommt in unserer Gesellschaft einen immer höheren Stellenwert. Die Politik muss die richtigen Voraussetzungen dafür schaffen.

**Joachim Winkler**

## EN(D)SORGUNG IN DER PUNI



## Einladung zur Filmvorführung „Der Mensch – Hüter der Schöpfung“, anschließend Diskussion mit Dr. Paolo Renner am Mittwoch, 26. März 2014 um 19.30 Uhr im Kultursaal Mals



***Kirche und Umweltschutz?*** Spätestens seit Josè Mario Bergoglio als Papst Franziskus in Rom die Kirche führt, ist die Bewahrung der Schöpfung zu einem zentralen Thema der christlichen Verkündigung geworden. Vorbereitet durch die Sozialenzyklika „Caritas in Veritate“ von Benedikt XVI. wird dieses Thema mehr und mehr zu einem neuen Mittelpunkt in der christlichen Botschaft der Nächstenliebe. Wer seinen Nächsten liebt, der muss für das gemeinsame Haus der Schöpfung einstehen und es bewahren.

**Dieser Film ist ein wertvolles Dokument, welches die Dringlichkeit der Umweltfragen aus christlicher Sicht beleuchtet.**

Mitwirkende beim Film: Prof. Dr. Paolo Renner, Direktor des Instituts „De Pace Fidei“ (ökumenisches und interreligiöses Institut für Gerechtigkeit, Frieden und Bewahrung der Schöpfung), Professor für Fundamentaltheologie und Dekan der Phil. Theol. Hochschule Brixen. S. Em. Card. Peter K. A. Turkson, Präsident des Päpstlichen Rates für Gerechtigkeit und Frieden, Don Adriano Sella, Koordinator des Interdiözesanen Netzwerkes für Neue Lebensstile - Padua, Italien, Oberst Roberto Vittori, Astronaut der ESA

Erfahrungsberichte: Aldo Piersanti, Bereich des fairen Handels, Ladispoli Maria Hofmann, Bereich der biologischen Landwirtschaft, Gsiesertal

**GEMEINDE MALS**| Menschen

# Herzlichen Glückwunsch

| | |
|---|---|
| Josef Peer, Burgeis | zum 93sten |
| Kreszenz Paulmichl, Laatsch | zum 91sten |
| Theresia Patscheider, Schleis | zum 98sten |
| Theresia Heinisch, Matsch | zum 87sten |
| Elisabeth Heinisch, Mals | zum 86sten |
| Maria Luise Schöpf, Mals | zum 86sten |
| Luzia Stocker, Burgeis | zum 85sten |
| Anton Thanei, Tartsch | zum 82sten |
| Anton Reinstadler, Laatsch | zum 81sten |
| Josef Thanei, Matsch | zum 80sten |
| Margherita Hirschberger | zum 80sten |
| Marianna Steck, Ulten | zum 79sten |
| Anton Angerer, Schlinig | zum 79sten |
| Albin Patscheider, Burgeis | zum 78sten |
| Hermann Höller, Laatsch | zum 78sten |
| Josef Sandbichler, Laatsch | zum 78sten |
| Marianna Kofler, Matsch | zum 78sten |
| Emilia Frank, Schlinig | zum 77sten |
| Anna Zoderer, Mals | zum 77sten |
| Mathilde Steck, Mals | zum 76sten |
| Martin Angerer, Mals | zum 76sten |
| Alois Reinalter, Burgeis | zum 75sten |
| Erna Stocker, Laatsch | zum 75sten |
| Maria Sandbichler, Laatsch | zum 75sten |
| Josef Hellrigl, Tartsch | zum 75sten |
| Gertraud Noggler, Mals | zum 75sten |
| Siegfried Sprenger, Mals | zum 75sten |
| Roman Salutt, Mals | zum 75sten |



# Fürstenburg

## 6. Fürstenburger Milchtage 17. – 22. März 2014

Montag, 17.03.2014, 9.00 Uhr
Dr. Herbert Dorfmann MEP
> Die europäische Agrarpolitik nach 2014
>Aufrechterhaltung der Milchproduktion in Berggebieten nach Aus laufen der Milchquote

**Mittwoch, 19.03.2014, 14 Uhr**
> Schaf- und Ziegentagung
> Mit Schaf und Ziege erfolgreich in die Zukunft!
>Zukünftige Schaf- und Ziegenhaltung am LBBZ Plantahof
Situationsbericht über die Schaf- und Ziegenhaltung in der Schweiz
>Aufzucht von Lämmern und Kitzen
> Diskussion
Referent: Stefan Geissmann, LBBZ Plantahof Landquart/Graubünden

**Samstag, 22.03. 2014,**
**10.00 – 17.00 Uhr**
**Tag der offenen Tür**
**Vorstellung des Schülerprojektes „Kinder und Landwirtschaft“**

**MALS**| Theater

# Erfolg für die neue Theatergruppe



Ein voller Erfolg für die Aufführung "Die blaue Maus" der Theatergruppe Volx Teattr Oubrwind aus Mals. Mit dem Lustspiel von Carl Laufs & Curt Kraatz begeisterte die junge Gruppe das Publikum. Die Volx Teattr Oubrwind Gruppe setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen: Hannes Warger, Fabian Pircher, Hannes Plagg, Peter Sagmeister, Martin Stocker, Marcel Weirather, Marco Pritzi, Martin Noggler, Elisabeth Zöggeler, Barbara Stocker, Anna Plagg, Sarah De March, Barbara Noggler und Tanja Waldner als Theaterspieler in diesem Stück. Im Hintergrund: Hanspeter Plagg als Regisseur, Regieassistenten Heidi Plagg und Tanja Profanter, Bühnenbild: Hannes Plagg, Peter Sagmeister, Alessio Notte und Daniel Nicente, für die Masken und Kostüme sorgten Johanna Notte, Elisabeth Zöggeler, Heidi Plagg, Anja Haller, Lara Notte, an der Technik Daniel Nicente.

# Sommerprogramm

## Berlin

Auf dem Programm für die Reise stehen: Stadtführung, Madame Tussauds Wachsfigurenkabinett, Fernsehturm, Brandenburger Tor, Check-



point Charly, KaDeWe, Kurfürstendamm, die Mauer (east side gallery), Sony Center, Holocaust Mahnmal, kulinarisches für Jugendliche (Beste hot dog, Pizzacono, Klobar…)

Kosten: 350 € (Fahrt, Unterkunft, Eintritte, U-Bahn-Card, Begleitung)
Datum: 15. Bis 21. Juni (So Abends bis Sa zu Mittag)
Wer? Jugendliche ab 16 Jahren

## Die wilden Hühner und die weite Welt




Drei Tage im Zeichen der Mädels & Mädelsgeschichten - Naturkosmetik, Schwimmen, Hochseilgarten, Schönheitspackungen, Abenteuer wie bei den wilden Hühnern und vieles mehr steht auf dem Programm. Kosten: 60 € (all inklusive)
Datum: 21. bis 23. Juli
Wer? Mittelschülerinnen (Mädels)

**Jugendzentrum Mals JuMa**

Veronika: 327 8352518
Evelyn: 388 7978864
juma@jugendzentrum.bz

## Bibione

Neben Tage voller Sonne, Strand und



Meer bieten die Fußgängerzone, Tretbootfahrt, Tandemfahrt, Märkte, Luna Park & viele Chillzonen einiges an Spaß & (Ent)Spannung für alle Teilnehmer.
Kosten: 260 € (all inclusive)
Datum: 29. Juni bis 5. Juli
Wer? Jugendliche ab 12 Jahren

## Willsch mit mir gean“

„ Ja, Nein, Vielleicht“ - Liebe, Freundschaft, Partnerschaft und alles




was dazugehört. Gerade in der Pubertät machen kids neue und unbekannte Erfahrungen zu den Themen Liebe, Beziehungen und Sexualität, welche oft mit sehr viel Verwirrung und Unsicherheit verbunden sind. Junge Menschen haben zu diesen Themen viele offene Fragen, die nicht innerhalb der Familie oder mit Lehrer/innen geklärt werden. Oft ist es schon ein Problem, diese Fragen zu formulieren, ganz zu schweigen von dem Mut, den es kostet, sie auch auszusprechen.
In diesen fünf Tagen, welche die kids in einem Selbstversorgerhaus gemeinsam verbringen, voller Gespräche, Diskussionen, Expertenworkshops, Gruppenarbeiten, Einzelarbeiten und vieles mehr, werden die

## Asterix & die 12 Prüfungen



(aus Asterix erobert Rom)
Beim diesjährigen Buabmcamp erwarten die Jungs 12 Prüfungen, welche sie in drei Tagen erfolgreich bestehen werden. In Tipizelten wird übernachtet, am Lagerfeuer gesessen und gegessen, die 12 Prüfungen (Marathon, Speerweitwurf, Ort der Verrückten…) bestanden und gemeinsam drei Tage voller Abenteuer erlebt.
Kosten: 60 € (all inklusive)
Datum: 14. bis 16. Juli
Wer? Mittelschüler (Jungs)

**Programm März:**
4.-5. März:
Mädelsnacht im JuMa (mit Übernachtung)
5.März: Kinoausflug Bozen Mittelschüler
6.-8. März: Skiausflug Ü16
12.März: Kochgruppe „Wrap“
14.März: Girlsnachmittag 15 h
18.bis 22. März:
Eingeschränkte Öffnungszeiten 18- 21 h
28.03.: Vatertagsessen
29.März: Go Kart Ü 16
5.April Gardaland



**MALS** | Fussball

# Verantwortung - Jugend - Zukunft



Frei nach diesem Motto fand die alljährliche Vollversammlung der Sektion Fußball des ASV Mals am Samstag den 18.12.2014 statt.
Aus diesem Anlass wurde der Aufenthaltsraum das Juma (Jugendzentrum Mals) kurzerhand in einen „Kongressaal“ umfunktioniert.
Die Versammlung startete pünktlich um 19.00 Uhr mit den stattlichen Begrüßungsworten des Präsidenten Mur Roland, im Namen des gesamten Ausschusses.
Nach den Grußworten der Ehrengäste, unter anderem des ehemaligen Präsidenten des ASV Mals Lingg Alfred und seinem Nachfolger Thurner Helmut, folgte ein kurzer Rückblick auf die Veranstaltungen des vergangenen Jahres und ein detaillierter Bericht vom Finanzjahr 2013.
Nächster Punkt waren die Berichte der Trainer sämtlicher Bereiche und Alterskategorien des ASV Mals Sektion Fußball:
Angefangen bei der U8 welche von Noggler Friedl und seinem Sohn Noggler Marcel betreut wird. Anschließend berichteten die Trainer der U10 (aufgrund des großen Andrangs in 2 Mannschaften aufgeteilt) Rainhart Abarth und Wieser Isidor mit Betreuer Bernhart Jan, über ihre spannende und erfolgreiche Herbstmeisterschaft. Pitscheider Ingo, in seiner Person als Trainer der U12, hatte auch über sehr erfreuliche Teilerfolge, aber auch Rückschläge in der Herbstrunde zu berichten. Dann folgte der Bericht des Trainers der B-Jugend Thurner Helmut, mit seinem Helfer Waldner Andreas. Die Altherren, in Stellvertretung des Trainer Pobitzer Hannes, Fontò Andrea und die Freizeitmannschaften Klein- und Großfeld mit den Trainern Flora Matthias und Bernhart Markus, hatten in ihren Berichten der Hinrunde im Herbst viel Gutes zu erwähnen, aber auch ihre Teilerfolge kritisch hinterfragt. Dengg Rainer zog, samt Assistenten Noggler Martino und Putz Manuel, aus der 1sten Herbstrunde beim ASV Mals ein durchwegs positives Resümee, in manchen Bereichen, mit Luft nach oben.
Der nächste Tagesordnungspunkt betraf die anstehenden Neuwahlen des Ausschusses. Leider standen einige Mitglieder, welche sich mit großem Einsatz in den letzten Jahren um die Geschicke des ASV Mals kümmerten, aus verschiedenen nachvollziehbaren Gründen nicht mehr zur Wiederwahl zur Verfügung. An dieser Stelle möchte sich der ASV Mals nochmal bei eben diesen bewehrten Mitgliedern und Freunden des Malser Fußballs recht herzlich bedanken, dies wären: Raffeiner Wolfgang, Flora Matthias; Flora Simon, Thurner Helmut.
Als neu formierter Ausschuss wurden von der Vollversammlung folgende Mitglieder bestätigt:
Mur Roland, Pitscheider Ingo, Stecher Mirko, Thanei Peter, Winkler Matthias, Christandl Ulrich und Bernhart Markus.
Kooptiert wurde die langjährige Mitarbeiterin Hölbling Jutta, welcher ein großes Vergeltsgott für ihre aktive Mithilfe im Verein ausgesprochen werden muss.
Wir wünschen ihnen gutes Gelingen für die nächsten 3 Jahre und mit einem guten Händchen sollen sie die Geschicke des AVS Mals Fußball koordinieren und in die Zukunft führen.
Als letzter und durchaus interessanter Punkt wurde ein kurzer Ausblick der geplanten Veranstaltungen des ASV Mals gewährt. Für das Jahr 2014, in dem unter anderem die Weltmeisterschaft in Brasilien stattfindet, sind ein Public Viewing in der FUZO von Mals geplant. Natürlich findet auch das alljährlich ausgetragene Erich Kalser & Zerzer Emmerich Gedächtnisturnier statt. Auch die traditionellen Veranstaltungen für unsere „Jungkicker“ dürfen nicht fehlen. Dazu gehören das Hansi Dorfner Fußballcamp und das bereits erfolgreich durchgeführte Tormanncamp in Glurns.
Und als Höhepunkt steht die Organisation des Kirchweihfestes am 14. und 15. August in Mals auf dem Kinoplatz an.
Den offiziellen Abschluss der Vollversammlung bildeten Danksagungen an all jene, ohne die ein reibungsloser Ablauf des Vereinslebens nicht denkbar wäre, nämlich den Helfern im Hintergrund.
Mit einer anschließenden Marende und bei einem guten Gläschen Wein ließ man den Abend im gemütlichen Beisammensein erfolgreich ausklingen.



**MALLES** | Novità

# Sezione Croce bianca - eletto il nuovo direttivo



**Per i prossini quattro anni la sezione della Croce bianca di Malles sará guidata da Marcona Gian-Luca/(vds.foto) eletto Capo Sezione con votazione prebiscitaria, sua vice Daniela Joos.**

Una votazione prebiscitaria ha eletto capo della sezione della croce bianca di Malles per i perossimi quattro anni Gianluca Marcona e Daniela Joos, come sua vice. Nella saladelle riunioni presso il centro della protezione civile di Malles, la sezione ha tenuto la prevista assemblea annuale relativa al 2013, locale.

All'ordine del giorno tra i diversi punti affrontati e discussi davanti ad una platea di giovani soci e non solo, presenti tra l'altro il decano don Stefan Heinz e, per il comune, l'assessore Marion Januth, oltre naturalmente ad alcuni rappresentanti della Bergerettung e dei vigili del fuoco volontari. Si è proceduto all'elezione del nuovo direttivo. Dopo i saluti di rito a cura dei responsabili della sezione Werner Weiskopf e Peter Kofler i lavori , sono stati moderati da Kurt Habicher del consiglio di amministrazione della Croce bianca provinciale di Bolzano.

Indi si è passati all'elezione del nuovo direttivo. Appena eletto capo servizio Gianluca Marcona nel prendere la parola emozionatissimo non ha mancato di sottolineare il significato e lo spirito che acconuma gli appartenenti alla sezione: far parte della sezione, cosí il neo responsabile Gianluca Marcona, vuol dire "essere accomunati dallo stesso spirito di solidarietá, la nostra è una grande famiglia a disposizione degli altri! chiamati a dare il meglio di noi!!"

Allo stato attuale alla Sezione di Malles della bianca si contano 52 volontari e 7 dipendenti fissi oltre ad un giovane in servizio civile, nr. 24 del gruppo giovanile tra i 15 e 18 anni. Un volontario, molto sentito, dunque fra i giovanissini e non solo, che contagia anno dopo anno sempre nuovi adepti.



foto: il nuovo direttivo invece è composto da: Ghazali Youness; Theiner Vera, Weisenhorn Hildegard, Kofler Peter.

Da segnalare che tra i nuovi associati c'é anche un generale degli alpini, si tratta del generale di B. Angelogiulio Di Pietro. Transitato di recente in ausiliaria.

Ma prima di mettere la parola fine alla serata e passare al brindisi il neo capo servizio ha voluto premiare due giovani volontari della sezione per i dieci anni di servizio ininterrotto all'interno della sezione: ""Profanter Tanja e Thanei Angelika.

bp

# Spigolando nel modo

## *Curiositá*

Ecco perché vostra suocera non vi sopporta!!!!

Il rapporto con la madre di vostra moglie è un pó...""difficile""?

Forse dipende dall'evoluzione. I mec camismi che regolano la scelta del compagno da parte della donna, infatti, sono influenzati anche dalle scelte dei genitori di lei. In particolare, un modello matematico sviluppato all'Universitá di Goningen (Olanda) ha mostrato come la predilezione femminile per un compagno afidabile si indebolisca di generazione in generazione: in pratica, le figlie sono spesso, rispetto alle loro madri, piú pronte ad accollarsi uno ""spiantato". Questo avverrebbe perché i genitori sono in genere disposti a sostenere le figlie femmine con le proprie risorse (economiche e affettive), anche a costo di non distribuirle equamente con il resto dei figli, pur di assicurarsi il bene dei nipoti.

Questa disponibilitá fa sí che col tempo, le donne scelgano partner sempre piú pigri, mentre i genitori, per reazione , desiderano per le figlie compagni piú capaci e responsabili.

**bp**

www.sportwell.it

**Malser Jahrgangskegeln**
(Anmeldung bei der Sektion Fußball- ASV Mals)
14.-15.-16. März 2014
28.-29.-30. März 2014

**Seniorenkegeln**: Jeden Dienstag ab 14:30 Uhr

**Dianstatreff**: am 1. Dienstag im Montag- 4. März / 1. April 2014

**Sternzeichenkegeln**: 26. April 2014

Öffnungszeiten Kegelbar: Montag bis Samstag 18:00- 23:00 Uhr

**Morgenschwimmen**
Jeden Donnerstag von 8.00 – 9.30 Uhr (mit gratis Wassergymnastik)
Eintritt nur mit 10- Punkte, Saisons- oder Jahreskarte

**Schwimmkurs für Erwachsene**
( Kraul- und Rücken)
ab 25. 03.13 jeweils ab 21:00 Uhr
8 Einheiten innerhalb von 3 Wochen
Voranmeldung im Sport+Well
Kurse und Einzelstunden für Erwachsene/Kinder nach Absprache mit Bademeister Donny.

**Aqua Zumba mit Maria**
jeden Mittwoch ab 20:00 Uhr
Es können auch einzelne Abende besucht werden | Keine Voranmeldung notwendig

Öffnungszeiten Schwimmbad:
Dienstag bis Freitag 14:00 – 21:30 Uhr
Samstag- Sonntag- Feiertags 14:00- 19:30 Uhr

**Saunaspezial**
Freitag 7. und Samstag 8. März – Tiroler Abend
Freitag 4. und Samstag 5. April- Orientalischer Abend

Öffnungszeiten Sauna: Dienstag bis Freitag 16:00 – 21:30 Uhr
Samstag- Sonntag- Feiertags 14:00- 19:30 Uhr
Mittwochs Frauensauna

www.watles.it

**02.03.2014** | Gaudi-Faschingsrennen

**Jeden Dienstag ab 19:00 Uhr** | Schneeschuhwander- und Skitourenabend mit Hüttengaudi auf der Höfer Alm
**Der Erlebnisberg Watles ist noch bis 30. März 2014 geöffnet (täglich von 09:00 – 16:00 Uhr)**

www.watles.it

**14.03.2014** | Mondschein- Langlauf, die Schliniger Alm bleibt abends geöffnet

**Das Langlaufzentrum Nordic Schlinig ist noch bis 30. März geöffnet (täglich von 09:00- 15:00 Uhr)**

## VOLKSABSTIMMUNG über das VERBOT des Einsatzes von sehr giftigen, giftigen, gesundheitsschädlichen und umweltschädlichen PESTIZIDEN auf dem Gemeindegebiet von Mals zu kommen.

Sind Sie dafür, dass wir OHNE gitige, gesundheitsschädliche und umweltschädliche **Pestizide** leben?

**GESUNDHEIT IST MENSCHENRECHT!**

*Möchten Sie, dass unsere Kinder und wir allle möglichst schadstofffrei aufwachsen und leben können?*
*Möchten Sie, dass unsere Kinder, dass wir Erwachsene und dass unsere Nutz- und Haustiere sich problemlos im Feien bewegen können?*
*Mehrfach ja!!!!*
*Ja zum Obstbau, aber OHNE chemisch-synthetische Pestizide! Und auf eine menschen- und umweltfreundliche Anbauweise, die das RECHT der Nächsten auf freie Anbauweise und auf Gesundheit respektiert.*

**Um die Abstimmung durchführen zu können braucht es 300 Unterschriften:**
**Bitte UNTERSCHREIBEN Sie das Ansuchen für die Volksabstimmung!**
**Jeden Tag am MELDEAMT in der GEMEINDE MALS, Achtung: IDENTITÄTSKARTE mitbringen! Unterschriften beglaubigen auch folgende Gemeinderäte (alphabetische Reihenfolge): Pileggi Bruno, Stecher Pepi, Taraboi Christine, Thurner Josef…**

**Unterschriftberechtigt sind alle Malser BürgerInnen ab dem 16. Lebensjahr !**

**Bitte stimmen Sie dann bei der Volksabstimmung mit JA**

**MALS** | Badminton

# Neuigkeiten

## 2. VSS Kids Cup in Mals am 26.01.2014



Mals war Austragungsort und durfte zur Preisverteilung (die ja immer etwas Besonderes ist) auch den VSS Obmann Günther Andergassen, VSS-Referentin Romen Siglinde und Spornberger Norbert vom Sponsor Raiffeisen Versicherungsdienst, willkommen heißen.
Gespielt wurde in 2 Hallen und ein Pensum von 170 Spielen hieß es zu bewältigen. Erfreulich war, dass fast alle Vereine Südtirols am Start waren und dass auch bei der Kategorie U 15 einige Spieler mit am Start waren. Mals bot mit seinen 26 startenden Kindern den größten Anteil. Nachdem die jeweils ersten drei aller Kategorien mit einem kleinen Präsent prämiert worden waren, kam es zum Höhepunkt der Veranstaltung, der Tombola, bei der alle Beteiligten teilnahmeberechtigt waren und mit je einem Los das Glück herausforderten. Siglinde wartete mit tollen Sportpreisen auf und so manch einer durfte sich über sein Losglück freuen („Tombolafee“ war übrigens der VSS-Obmann selbst). Für einen ersten Platz aus Malser Sicht sorgte Patscheider Greta (U13), zweite wurde Gunsch Ale (U15), dritte Mair Judith (U13) und ausgezeichnete vierte wurden bei den Jüngsten Punter Simon und De March Anna Sophie.

## Allgemeine Italienmeisterschaften in Mailand vom 31.01.-02.02.2014

Es liest sich ein bisschen wie ein Märchen. Nachdem sie vor 7 Jahren ihren letzten (19.) Titel geholt hat, gelang Luise Mur dieses Jahr ein unglaubliches Come-Back. Mit ihrer Partnerin Memoli Monica aus Salerno, mit der sie in ihren besten Jahren sogar unter den besten 40 Doppelpaarungen der Weltrangliste zu finden war, stand sie unseren jungen und amtierenden Italienmeisterinnen Marah Punter und Hannah Strobl gegenüber, die genauso „scharf“ auf einen neuerlichen Sieg waren wie ihre Gegnerinnen. Luise und Monika mussten in der Qualifikation schon zwei starke Doppelpaarungen aus den Weg räumen und hatten sich aber souverän fürs Hauptfeld qualifiziert. Ein Doppel das endlich einmal ein richtiges und umkämpftes Damendoppel war und das das Publikum zum Schluss mit viel Applaus belohnte, sah zwei starke und prächtig harmonierende Paarungen gegenüber, die sich nichts schenkten. Ein erster Satz der an Dramatik nicht zu überbieten war, sah die erfahrenen und älteren Spielerinnen dann als Satzsiegerinnen das Feld wechseln. Im zweiten Satz zog die Jugend gegen Ende des Satzes die besseren Schlusskarten und im dritten Satz gab man alles und schlussendlich siegten Luise und Memoli knapp gegen Marah und Hannah. Somit gabs eine Goldene für Luise und den Vize-Titel für unsere Mädels.
Im Herreneinzel hatte Kevin Strobl seinen besten Tag, mit seinen 16 Jahren gelang es ihm ausgezeichneter 3. zu werden und räumte vorerst unseren Manuel Batista und anschließend auch noch Kantioler Alexander aus dem Weg. Die Mannschaft bestehend weiters aus Jana Pazeller, Osele Lukas, Batista Manuel und Stocker Andreas. Erfreulich war, dass uns Piffrader Valentin, der Mentalcoach aus dem Pustertal, der in der Sportoberschule Mals mitarbeitet, diesmal mit von der Partie war - eine Bereicherung für die gesamte Mannschaft!



**MALS** | Badminton

# Neuigkeiten

## Mannschaftsmeisterschaft Bozen-Mals am 08. Februar /Endstand 2:3



Beim Auswärtsspiel gegen Bozen erhofften sich die Malser wenigstens einen Punkt, sollten zwei gelingen, dann wäre es super gelaufen…. Doch es kam noch besser! Das Auftaktspiel, das Damendoppel bestritten Marah und Luise. Nach einem furiosen 1. Satz mussten sie im 2. Satz ein wenig zurückschalten, um den dritten dann wieder klar zu gewinnen. Das Herrendoppel, bei dem für Mals Manuel und Andreas aufgestellt waren und sich als Gegner keine Geringere als Mondavio und Greco gegenüber sahen, war eine wirkliche Überraschung. Im ersten Satz siegten unsere beiden Jungs durch Bälle, die für Aufsehen sorgten. Der zweite Satz war dann sehr knapp, und konnte durch Konzentration und Motivation dann nach einem spannenden 24:22 gewonnen werden. Und da stands dann schon 2:0 für Mals! Das Dameneinzel mit Marah und Gruber Claudia sollte eigentlich eine Bozner Angelegenheit werden, aber die Rechnung wäre dabei ohne Marah gemacht worden… denn Marah zeigte all ihr Können und setzte Claudia so unter Druck, dass sie den ersten Satz zur Überraschung aller ziemlich klar einfahren konnte… und weil es ihr anscheinend zu gefallen begann, sorgte sie auch im 2. Satz für eine mehr als konstante Leistung und holte sich auch hier den Sieg. Der Applaus und der Jubel unserer Mannschaft war riesig beim 3:0 und so konnte man dann auch über die beiden nächsten Spiele, das HE und das Mixed hinwegsehen, die beide Bozen einfahren konnte! So ist man nun dem Play-Off einen Riesenschritt näher gekommen!

## Team-EM der Männer vom 11.-16. Februar in der Schweiz

Obwohl unsere drei jungen Männer Stocker Andreas, Strobl Kevin und Osele Lukas noch zu den Under 17 Spieler gehören, haben sie vom Verband die Chance bekommen, bei den EM der Senioren dabeizusein, um Europameisterschaftsluft zu schnuppern, das sie ja alle drei zusammen mit Marah Punter bei den U17 Europameisterschaften im März in der Türkei dabei sein werden. Ein tolles Erlebnis, bei dem die drei Jungs zusammen mit Vereinstrainer Nikolai Toennesen viel Erfahrung und tolle Eindrücke sammeln konnten.

## GRAND PRIX TURNIER IN MALS

Am 15. und 16. Februar fand ein nationales Turnier in Mals statt, bei dem sich viele noch wertvolle Punkte holen konnten. Mit über 120 Teilnehmern, war er ein ziemlich gut besuchtes Turnier und es wurde in den Kategorien U 13 bis Senior gestartet. Bei den Senioren holten sich Lukas Osele/Strobl Kevin den Sieg im HD, Piazza Chiara (Schweiz), die für Mals spielt, siegte gegen Strobl Hannah im DE und Thanei Carmen, die nach langer Durststrecke wieder einmal zum Schläger gegriffen hatte, wurde erste im DD zusammen mit Ortner Lisa. Im Mixed sorgte Paulmichl Julian/Delueg Isabell für Gold. Bei den Jüngeren, die in der Malser Mittelschulhalle gespielt haben, während die Großen in Schluderns ihr Turnier austrugen, sorgten vor allem Köllemann Simon mit seinem beiden ersten Plätzen im HE und HD U 15 für Furore! Weitere Goldgewinner waren Mair Judith/Peer Franziska im DD U 13, Sagmeister Rudi/Stecher Maria im Mix U15 .

# Mit der Caritas in den Urlaub



Die Anmeldungen für die Kinder-, Senioren- und Familienferienwochen in Caorle sind mit Jahresbeginn angelaufen. Die entsprechenden Formulare können online unter www.caritas.bz.it ausgefüllt werden. Wer die Papierform bevorzugt, kann die Vordrucke bei der Dienststelle Ferien und Erholung anfordern (Tel. 0471 304 340) und sie der Caritas ausgefüllt wieder zukommen lassen.
**Anmeldungen werden entgegengenommen, solange Plätze frei sind. Die Ansuchen um Ermäßigung sollten innerhalb 31. März 2014 bei der Caritas abgegeben werden.**

**ASV MALS** | Yoseikan Budo

# Landesmeisterschaft erstmals in Mals

Am 15. und 16. Februar fand die diesjährige Landesmeisterschaft im Yoseikan Budo im Oberschulzentrum „Claudia von Medici“ in Mals statt. Für die Sektion Yoseikan Budo des ASV Mals war dies nicht nur eine grosse Wertschätzung, sondern auch eine grosse Herausforderung, welche durch die vielen helfenden Hände mit Bravour gemeistert wurde. Über 250 Athleten, darunter 20 Athleten der Sektion Yoseikan Budo des ASV Mals, nahmen daran teil, welche in verschiedenen Disziplinen ihr kämpferisches Können unter Beweis stellten.
Am Samstag, den 15. Februar stand der Vergleichskampf zwischen der Slowakei und Südtirol im Mittelpunkt, welchen die Slowaken für sich entscheiden konnten. Am Sonntag, den 16. Februar standen unsere Kleinsten im Mittelpunkt, welche mit viel Freude und Kampfgeist die Zuschauer begeisterten.
Die Sektion Yoseikan Budo bedankt sich bei allen, die zur erfolgreichen und gelungenen Austragung der Landesmeisterschaft beigetragen haben.
Die Platzierungen:
Platz 1: Jakob Reichelt (U12 -28kg)
Platz 2: Michele Eller (U15 open)
Platz 3: Melanie Kuenrath (U15 -54kg)
Platz 2: Franziska Riedl (U18 open)
Platz 2: Nikolai Karner (U18 -58kg)
Platz 3: Jakob Klotz (U18 -58kg)
Platz 3: Karner/Klotz ASV Mals (U18 Team)




MALSER
DORFSCHIESSEN

GILDE
19
70
MALS

TÄGLICH
22.04 - 10.05.2014
19:00 bis 22:00
Sportoberschule Mals

Viel Spaß und gut Schuss
wünschen die
Sportschützen Mals

# Spitzenwerber sehen ihre Anzeige am liebsten im kleinen Format




PLAGG

Mals, G.I.Verdross-Str. 49
Tel. 0473 831155

Obst, Gemüse,
Blumen, Weine

DIETL

Ihr Lebensmittelmarkt - Il Vostro supermercato

DESPAR

Mals, G.I.Verdross-Strasse

FORST

FORSTERBRÄU MALS
Restaurant & Bar

**Leckere Frühlingsgerichte**
**&**
**jeden Freitag frischen Fisch**

Dienstag Abend u. Mittwoch Ruhetag

Damen Herren
MODE ELVIRA
I-39024 Mals
Via G. Verdross-Strasse 21/A
Tel. 0473 849507
Handy 348 735 85 32




*Die neue Frühlings-Mode ist eingetroffen*

**Neu im oberen Vinschgau!!!**

**ADSL für jeden**

**ab 20 Euro verfügbar.**

Offerte Adsl
Le migliori offerte per l'Adsl
ADSL

Info und Aktivierung bei
Weirather Marcel & Co. OHG
(Buachbinder)

Gerichts-Apotheke Mals

seit/dal 1825

Bachblüten-Therapie,
Allopathie, Pflanzentherapie,
Homöopathie, Galenika

Dr. Fragner-Unterpertinger Johannes
Peter-Glückh-Platz 1, Mals, T +39 0473 831130
info@apotheke-mals.com, www.apotheke-mals.com
Mo-Fr. 8.30.-12.00 15.00.19.00 / Sa 8.30.-12.30

Hauptplatz 2 P. Principale
I-39024 Mals - Malles
www.grauer-bear.it
info@grauer-bear.it

BÄREN LOUNGE
COCKTAILS - MUSIC & MORE

**FOX & OLDIES NIGHT**
**Donnerstag, Freitag und Samstag**
**ab 20:00 Uhr**




die;Schreibstube

die;**Schreib***stube*
Spitalstr. 2 - 39024 Mals
Tel. 0473 831535
340 4120358
***Email:***
elfriede@schreibstube.it
***Internet:***
http://www.mals-aktuell.com
http://www.schreibstube.it

**Anzeigenannahme**
**ATHESIA MEDIEN**

Mo/Die/Mi/Fr : 09-12 + 15-18 Uhr
Do.von 10-12 +Sa. von 09-11Uhr

*Inserate von damals*

P. P. Dietls Sohn, Mals
Untere Marktstrasse
**Spezerei- und Manufaktur-warenhandlung.**
K. k. Tabak- und Spielkarten-Verlag.
Verschleiss von denaturiertem Brennspiritus und Ansichtskarten sowie Tee, Rum, Kakao, Schokoladen und Konserven.

EP:Peer
Electro Peer KG des Peer Dietmar & Co.
TV, Video, HiFi, Haushaltsgeräte, PC Multimedia

| | |
|---|---|
| EYRS/LAAS | Vinschgaustraße 31<br>Tel. ++39 0473 73 99 38<br>Fax ++39 0473 73 96 34<br>E-Mail: verwaltung@electropeer.it |
| PRAD a.St. | Kreuzgasse 2/F<br>Tel.& Fax ++39 0473 61 60 82 |
| MALS | Bahnhofsrasse 2/c<br>Tel.& Fax ++39 0473 83 01 88 |

EP: Electronic Partner

## VERANSTALTUNGEN

**MALS** | Sport+Well
**07.+08.03.**
Sauna spezial - Tiroler Abend

**SCHLEIS** | Suppensonntag
**09.03.**
im Vereinshaus veranstaltetmit dem-KFBund KVW Schleis

**MALS** | Brauchtum
**09.03.**
Scheibnschlogn

**MALS** | KVW
**10.03.+17.03.+24.03.**
Kochkurs für Männer in der Lehrküche im Oberschulzentrum

**MALS** | Seelsorgeinheit
**26.03.**
um 19,30 Filmvorführung und Diskussion "Der Mensch - Hüter der Schöpfung" mit Dr. Paolo Renner im Kultursaal von Mals

**MALS** | Literatur an der Grenze
**14.03.**
um 20 Uhr Autorenlesung im Gasthof Lamm in Laatsch mit Hilde van den Dries und Pepi Feichtinger

**MALS** | Freizeitsport
**14.03.**
Mondscheinlanglauf in Schlinig mit Hüttengaudi

**MALS** | Sport+Well
**04.+05.04.**
Sauna spezial - Orientalischer Abend

## GEMEINDE-BIBLIOTHEKEN MALS



## ÖFFNUNGSZEITEN

**Bibliothek/Artothek Mals:**

| | |
|---|---|
| Mo | 8-11 u. 14.30-17.30 |
| Di | 8-11 |
| Mi | 8-11 u. 14.30-17.30 |
| Do | 8-11 |
| Fr | 8-11 u- 14.30-18.30 |

**Leihstellen:**

| | |
|---|---|
| Burgeis: Dienstag | 14.30-16.00 |
| Laatsch: Donnerstag | 16.30-18.00 |
| Matsch: Dienstag | 13.30-15.30 |
| Schleis: Donnerstag | 17.00-18.00 |
| Tartsch: Dienstag | 15.30-17.00 |

Jugendtreff Burgeis – Programm März

1.3 ab 18 Uhr DJ Abend
5.3. und 8.3. geschlossen wegen Faschingsferien
12.3 ab 14.30 Geschenk für Vatertag machen
15.3 ab 18 Uhr Filmabend
19.3 ab 14.30 Treff geöffnet
22.3 ab 18 Uhr Calcetto-Battle
26.3 ab 14.30 Schokofondue
29.3 ab 18 Uhr Kochabend

**BURGEIS: WOHNUNG zu VERKAUFEN**
**INFO abends ab 18.00 Uhr**
**Tel. 335 77 90 252**

**Wir danken Gott für die Zeit,**
**die wir mit Dir verbringen durften**
**und beten für Dich**
**und auch für uns**
**beim Gottesdienst**
**am Freitag, den 14. März um 8 Uhr**
**in der Pfarrkirche von Mals**



## APOTHEKEN

**März**

| | |
|---|---|
| 08.–14. | MALS<br>TeL. 0473 831130 |
| 15.–21. | SCHLUDERNS<br>Tel. 0473 615440 |
| 22.–28. | PRAD<br>Tel. 0473 616144 |

**März-April**

| | |
|---|---|
| 29.–04. | LAAS<br>TeL. 0473 626398 |
| 05.-11. | GRAUN<br>TeL. 0473 632119 |
| 12.-18. | MALS<br>Tel. 0473 831130 |

## DIENSTHABENDE ÄRZTE

**März**

| | |
|---|---|
| 01.-02. | Dr. Hofer Christian<br>Tel. 339 5077933 |
| 08.–09. | Dr. Skocir Bettina<br>Tel. 348 7388448 |
| 15.-16. | Dr. Heinisch Josef<br>Tel. 0473 615095 |

**Redaktionsschluss**
**für die April-Ausgabe**
**20. März 2014**

**Impressum**

Eigentümer & Herausgeber

Marx Elfriede

39024 Mals, Spitalstrasse 2
Tel. 0473 831 535 / 340 4120358
Fax 0473 835 899

elfriede@schreibstube.it

PEC-Adresse: MARX.ELFRIEDE@PEC.IT
http://ww.mals-aktuell.com/

presserechtlich Verantwortlicher:
Josef Laner, Journalist

Umbruch: die;Schreibstube

Druck: SÜDTIROL DRUCK OHG

Eingetragen im Presseregister des Landesgerichtes:
Bozen 18.6.2013 Nr.8/2013.

FSC www.fsc.org
MIX
Papier aus verantwortungsvollen Quellen
FSC® C028857

# DIETL

Ihr Lebensmittelmarkt - Il Vostro supermercato

DESPAR

Gen.-J.-Verdross-Str. 12/B - 39024 Mals - Tel. 0473 831196 · Fax 0473 835661

Besuchen Sie uns auf

**Angebote gültig vom 10. bis 23. März 2014**

Schokolade **RITTER Sport**
verschiedene Sorten
100 g - 8,50 €/kg




€ 0,85 das Stück

Süßigkeiten **HARIBO**
verschiedene Sorten
200 g - 4,75 €/kg




€ 0,95 das Stück




100% Typisch-Tipico

Teilentrahmte H-Milch **MILA** 1 L
0,79 €/L

€ 0,79 das Stück

Butter **MILA** 250 g
7,16 €/kg




100% Typisch-Tipico

€ 1,79 das Stück




Waschpulver
**DIXAN**
Karton
40 Wäschen

€ 6,90 das Stück

Käse
Marienberger
**MILA**
7,90 €/kg



100% Typisch-Tipico

€ 0,79 €/100 g

SOLANGE DER VORRAT REICHT. PREISÄNDERUNGEN SIND VORBEHALTEN BEI DRUCKFEHLERN, RABATTEN ODER STEUERGESETZÄNDERUNGEN. ZEICHNUNGEN UND FOTOS DIENEN NUR ZUR GRAFISCHEN GESTALTUNG.

ABTRENNEN UND GLEICH EINLÖSEN

DIETL
Ihr Lebensmittelmarkt - Il Vostro supermercato
DESPAR

# GUTSCHEIN 5 EURO

Dieser Einkaufsgutschein ist gültig bis **23. März 2014**. Er ist persönlich, nicht übertragbar oder mit anderen Aktionen und Rabattgutscheinen kumulierbar.

Einlösbar ab einem Mindesteinkauf von 25€. Ausgenommen: Tabakwaren, Zeitungen und Telefonkarten

Gen.-J.-Verdross-Str. 12/B - 39024 Mals
Tel. 0473 831196 · Fax 0473 835661

# FAMILIENPLUS

## DER GÜNSTIGSTE STROMTARIF FÜR SÜDTIROLS FAMILIEN*.

SPAREN SIE
10 %
UND MEHR**



Wechseln auch Sie ganz einfach und kostenlos zu FamilienPlus der SELTRADE. Fangen Sie jetzt an zu sparen: Kontaktieren Sie uns unter der Grünen Nummer **800 832 862**, online unter **www.sel.bz.it** oder besuchen Sie uns in einer der 8 Beratungsstellen **SEL INFO**.

* Laut Vergleich im Onlineportal „Trova offerte" der Aufsichtsbehörde für Strom und Gas (AEEG) vom 01. Jänner 2014 sind die PlusTarife der SELTRADE die günstigsten Stromtarife der in Südtirol tätigen Anbieter. / ** Der Tarif „FamilienPlus" bietet Ihnen einen Grundrabatt von 10 % auf den gesamten Stromverbrauch exkl. Steuern, weitere 1 % Rabatt für jedes zu Lasten lebende minderjährige Kind.

SEL ist in Ihrer Nähe: Bozen Zentrum • Bozner Boden • Auer • Corvara • Klausen • Meran • St. Lorenzen • St. Ulrich